

汉译世界学术名著丛书

草原帝国

〔法〕勒内·格鲁塞 著

蓝琪 译

项英杰 校

商务印书馆

1999年·北京

汉译世界学术名著丛书

草原帝国

[法] 勒内·格鲁塞 著

蓝 琪 译

项英杰 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

中国科学院印刷厂印刷

ISBN 7-100-02862-0/K·607

1998 年 5 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

1999 年 5 月北京第 2 次印刷

字数 568 千

印数 3 000 册

印张 23 7/8 插页 11

定价：38.50 元

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起，更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作，同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助，三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑，才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值，为学人所熟知，毋需赘述。这些译本过去以单行本印行，难见系统，汇编为丛书，才能相得益彰，蔚为大观，既便于研读查考，又利于文化积累。为此，我们从1981年至1997年先后分七辑印行了名著三百种。现继续编印第八辑。到1998年底出版至340种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。由于采用原纸型，译文未能重新校订，体例也不完全统一，凡是原来译本可用的序跋，都一仍其旧，个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作，汲取其对我有用的精华，剔除其不合时宜的糟粕，这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议，帮助我们在这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

1998年3月

目 录

前言	1
序言	3
导言	9

第一编 13 世纪前的亚洲高原

第一章 草原的早期历史:斯基泰人与匈奴	20
1. 上古时期的草原文明	20
2. 斯基泰人	25
3. 斯基泰艺术	31
4. 萨尔马特人及西西伯利亚	37
5. 阿尔泰地区的前突厥文化	39
6. 匈奴的起源	43
7. 匈奴艺术	48
8. 匈奴的首次出击和月氏的迁徙	52
9. 匈奴首次出击产生的影响和希腊在阿富汗地区 统治的崩溃	56
10. 匈奴与西汉的冲突和西匈奴的分裂	60
11. 后汉(东汉)时期中国与匈奴的斗争;南匈奴的分裂	67
12. 丝绸之路	68
13. 班超对塔里木盆地的征服	71
14. 上古末期和中世纪初期的塔里木绿洲文化	78
15. 鲜卑人在蒙古帝国取代了北匈奴	84
16. 公元 4 世纪的大入侵:匈奴和鲜卑对中国北部的	

征服	86
17. 拓跋突厥人的国家和柔然人的蒙古汗国	91
18. 米努辛斯克后期文化	98
19. 啖哒匈奴人	100
20. 欧洲的匈人:阿提拉	106
第二章 中世纪初期:突厥、回鹘和契丹.....	115
1. 突厥帝国	115
2. 突厥帝国的分裂	124
3. 唐太宗灭东突厥汗国	127
4. 西突厥汗国的瓦解	130
5. 唐朝初期塔里木绿洲上的印欧各族	132
6. 唐朝在塔里木地区的属国	136
7. 唐朝——中亚的主人	140
8. 突厥汗国的回光——默啜可汗	141
9. 阙特勤和默棘连	148
10. 东突厥的灭亡;回纥帝国的兴起	151
11. 唐朝鼎盛时期;西突厥斯坦各国的内附	153
12. 中国和阿拉伯人在帕米尔西部的竞争	155
13. 在帕米尔的中国人(747—750年)	158
14. 唐朝在中亚统治的崩溃	159
15. 回纥突厥帝国	160
16. 沙陀突厥人	168
17. 契丹	169
18. 女真人	177
第三章 13世纪前的突厥人与伊斯兰教	185
1. 10世纪抵御突厥势力的伊朗屏障:萨曼王朝	185
2. 喀什噶尔和河中地区的突厥化:哈拉汗朝	189

3. 塞尔柱克人在突厥史上的作用	194
4. 桑伽苏丹和阿姆河防线	208
5. 喀喇契丹帝国	212
6. 花刺子模帝国	215
第四章 6至13世纪的南俄罗斯草原	221
1. 阿瓦尔人	221
2. 保加尔人和马扎尔人	228
3. 可萨人	232
4. 佩切涅格人和钦察人	236

第二编 成吉思汗蒙古人

第五章 成吉思汗	242
1. 12世纪的蒙古	242
2. 蒙古人中统一的初次尝试	253
3. 成吉思汗青年时代	255
4. 成吉思汗, 克烈部人的臣仆	258
5. 与王罕决裂: 征服克烈部	268
6. 征服乃蛮部: 蒙古的统一	273
7. 成吉思汗: 皇帝	277
8. 新兴的蒙古帝国: 国家与军队	281
9. 征服中国北部	289
10. 蒙古人征服原喀喇契丹国	297
11. 花刺子模帝国的灭亡	302
12. 者别和速不台侵入波斯和俄罗斯	312
13. 成吉思汗的最后岁月	316
14. 成吉思汗: 性格与成就	317
第六章 成吉思汗的三位直接继承者	323

1. 成吉思汗儿子们的封地	323
2. 窝阔台的统治(1229—1241年)	326
3. 蒙古灭金	328
4. 蒙古征服西波斯	331
5. 拔都和速不台在欧洲的战役	336
6. 脱列哥那的摄政(1242—1246年)	342
7. 贵由的统治(1246—1248年)	343
8. 斡兀立·海迷失的摄政	348
9. 蒙哥的统治(1251—1259年)	351
10. 卢布鲁克的旅行	352
11. 蒙哥征宋	358
第七章 忽必烈与元朝	362
1. 忽必烈与阿里不哥的争位	362
2. 征服南宋	364
3. 忽必烈对日本、印度支那和爪哇的战争	366
4. 忽必烈与海都的斗争	370
5. 忽必烈的统治:蒙汉政策	375
6. 元朝的佛教	378
7. 忽必烈及其继承人的宗教政策:聂思托里安教	382
8. 马可·波罗的旅行	388
9. 元朝经济的繁荣	394
10. 元朝的天主教	398
11. 忽必烈家族的后裔和蒙古人被逐出中国	407
第八章 察合台家族统治下的突厥斯坦	414
1. 察合台汗国:起源与一般特性	414
2. 阿鲁忽的统治;察合台人独立的尝试	419
3. 海都宗主权下的察合台汗国	422

4. 察合台汗国的第一次鼎盛时期:都哇、也先 不花和怯别	428
5. 察合台汗国内的教派:河中和蒙兀儿斯坦	432
6. 迦兹罕统治下的河中	434
7. 察合台汗国的重新统一	435
第九章 蒙古人统治下的波斯和旭烈兀家族	440
1. 初期蒙古人在波斯的统治:绰儿马罕、 拜住和野里知吉带	440
2. 阔儿吉思和阿儿浑的统治	444
3. 旭烈兀的统治	447
4. 旭烈兀对基督教的同情	451
5. 旭烈兀对叙利亚的征伐	454
6. 旭烈兀的晚年	462
7. 阿八哈的统治	465
8. 阿鲁浑的统治	470
9. 列班·扫马出使欧洲	472
10. 海合都与拜都的统治	476
11. 合赞的统治	478
12. 完者都的统治	484
13. 不赛因的统治	488
14. 波斯蒙古汗国的肢解	490
第十章 钦察汗国	494
1. 金帐、白帐和昔班兀鲁思	494
2. 拔都和别儿哥	496
3. 那海和脱脱	505
4. 月即别和札尼别	508
5. 马麦和脱脱迷失	511

第十一章 帖木儿	515
1. 帖木儿夺取河中	515
2. 帖木儿与迷里忽辛的斗争	519
3. 帖木儿帝国	521
4. 征服花刺子模	527
5. 远征蒙兀儿斯坦和回鹘地区	530
6. 征服东伊朗	536
7. 征服西伊朗	540
8. 帖木儿与钦察汗国	547
9. 远征印度	557
10. 帖木儿与马木路克	561
11. 帖木儿与奥斯曼帝国	563
12. 远征中国	569
13. 沙哈鲁的统治	570
14. 卜撒因	576
15. 最后一批帖木儿人	579

第三编 最后一批蒙古人

第十二章 罗斯的蒙古人	583
1. 金帐汗国的结束	583
2. 克里米亚汗国、喀山汗国和阿斯特拉罕汗国	586
第十三章 昔班家族成员	592
1. 从昔班到阿布海儿	592
2. 穆罕默德·昔班尼和河中的昔班尼汗国	595
3. 阿斯特拉罕汗朝和曼吉特部统治下的布哈拉汗国	601
4. 希瓦汗国	603
5. 浩罕汗国	604

6. 西伯利亚的昔班家族成员	605
第十四章 察合台王室的末代后裔	607
1. 蒙兀儿斯坦的复兴:歪思汗与也先不花	607
2. 羽奴思和察合台后裔对帖木儿家族的报复	610
3. 察合台后裔被赶回天山东部地区;帖木儿王朝文艺 复兴在喀什噶尔的影响;历史学家海达儿·米儿咱	614
4. 末代察合台后裔	617
5. 喀什噶尔的和卓们	619
第十五章 15至18世纪蒙古境内的最后一批帝国	622
1. 1370年后蒙古的混乱	622
2. 第一个卫拉特帝国:脱欢	626
3. 成吉思汗系最后的复辟国:达延汗和阿勒坦汗	630
4. 达延帝国的分裂:鄂尔多斯人与喀尔喀汗国	634
5. 东蒙古人皈依喇嘛教	636
6. 满族对中国的征服	638
7. 17世纪的西蒙古人	643
8. 卡尔梅克人的迁移	645
9. 柴达木和青海地区的和硕特汗国,西藏教会的 保护者	647
10. 绰罗斯王朝下的准噶尔王国:巴图尔洪台吉的 统治	650
11. 噶尔丹的统治(1676—1697年):准噶尔帝国的 建立	652
12. 策妄阿拉布坦统治下的准噶尔汗国(1697—1727 年)	658
13. 噶尔丹策零的统治(1727—1745年)	662
14. 清朝合并准噶尔地区	664

15 西蒙古人的厄运	666
16 清朝合并喀什噶尔	668
索引	671
译后记	753

图 录

1. 匈奴的第一次出击及月氏的迁徙	46
2. 汉朝时期的中亚	60
3. 第一批蒙古帝国:公元 500 年的柔然和哒	111
4. 阿提拉帝国	128
5. 6 世纪—7 世纪初期的突厥帝国	142—143
6. 745—840 年间的回鹘帝国	164
7. 约 1150 年的金国	178
8. 约 1094 年的塞尔柱克苏丹国	204
9. 13 世纪初期的花刺子模和喀喇契丹	210—211
10. 10 世纪的俄国草原	237
11. 1230—1255 年间的蒙古帝国	354—355
12. 忽必烈王朝统治下的中国	409
13. 1230—1365 年间的察合台汗国	427
14. 旭烈兀家族的蒙古王朝	488—489
15. 帖木儿帝国	570—571
16. 15 世纪的帖木儿帝国	588—589
17. 金帐汗国图	591
18. 17—18 世纪的北亚	660—661

前 言

阿提拉与匈人^①，成吉思汗与蒙古人，帖木儿与金帐汗国，这些近乎传奇中的名字，对于不是专门从事历史研究的知识分子来说也不陌生。当然，你也许还看过有关匈牙利人、保加尔人和奥斯曼土耳其人的书籍。如果你对古代史感兴趣，你或许还具有辛梅里安人、斯基泰人甚至萨尔马特人的知识。你或许还听说过阿瓦尔人和哈扎尔人^②。但是，你未必了解在南俄罗斯草原上可以碰到的、属保加尔人的各部，即乌基尔人、库特利格尔人和乌特格人，你未必了解佩切涅格人和库蛮人，以及与塞尔柱克人和奥斯曼土耳其人有关系的乌泽人。

上述这些民族都是游牧民族，生息在欧亚大草原上，在历史上是一股巨大的力量。他们的历史重要性主要不是在于他们所建立的帝国，草原上大量的事例已经证明这些帝国都是昙花一现。他们的历史重要性在于他们向东、向西运动时，对中国、波斯、印度和欧洲所产生的压力，这种压力不断地影响着这些地区历史的发展。草原游牧民族的早期历史仍处于模糊不清的状况，只有当他们与那些有文字历史的文明接触时，这种模糊不清的状态才稍微明朗了一些。然而，即使是在有关他们的资料相当丰富时，语言的复杂性又给翻译带来了很大的困难。因此，当数量极少的专著和专门性研究给人们留下深刻印象时，囊括多学科的一般性著作，或者是

① Huns，中国史书上的匈奴，欧洲称匈人。——译者

② Khazars，即《唐书》中的可萨人。——译者

对这些民族的漫长历史作较大范围论述的综合性文章就尤其珍贵了。而在这些屈指可数的专著中,格鲁塞的不朽著作《草原帝国》可算首屈一指。

vi 格鲁塞的这一精典著作首次出版是在 1939 年,后来曾多次重印,没有重大改动。1952 年版(当时正值作者逝世前夕)增加了 1939 年到 1951 年间针对草原艺术问题所发表的讨论稿的附录。然而,书的主体保持了原样,这本巨著中最有趣味和最重要的一般性论述乃保留至今。

本书是英文版的首版,是沃尔福德根据 1952 年法文版译成。拉特格斯大学历史系教授特雷恩·斯托亚诺维奇对译文作了校对,并协助统一了专业术语和音译名词。已故小詹姆斯·F. 麦克雷完成了本书的编辑印刷工作。有关草原艺术问题讨论的附录,由于过时而未收入,本书引入了适用于今天学术研究的大量注释。编辑了综合性的索引和备有 19 幅地图。其宗旨始终是使该书的英文版除了适用于专业研究外,也适用于普通读者,此外,该译本不仅驾驭了原著的知识,而且还保持了原著开阔的视野和雄浑的气势。

拉特格斯大学沃里斯历史学教授
彼得·查拉尼斯

序 言

vii

阿提拉、成吉思汗和帖木儿，他们的名字广为人知。西方的编年史家和中国的或者波斯的编年史家们对他们的叙述使他们名扬四海。这些伟大的野蛮人闯入了发达的历史文明地区，几年之内，他们使罗马、伊朗或者中国瞬间被夷为废墟。他们的到来、动机及消失似乎都是极难解释的，以致使今天的历史学家们还倾向于古代著作家们的结论，视他们为上帝之鞭，他们是被派来惩罚古代文明的。

然而，同这些人一样，人们也不是大地之子，更多的倒是他们所处环境的产物。不过，随着我们逐渐了解了他们的生活方式，他们的行为方式和动机就变得清楚了。他们敦实而灵活的身躯（由于他们在如此恶劣的环境下能幸存下来，因此是不可战胜的）是草原的产物。高原上凛冽的寒风和严寒酷热，勾画出他们的面貌：眯起的眼睛，突出的颧骨，卷曲的头发，也练就了他们强壮的体格。逐牧草而作季节性迁徙的放牧生活的需要，决定了他们特有的游牧生活；游牧经济的迫切需要决定了他们与定居民族之间的关系；这种关系由胆怯地仿效和嗜血性的袭击交替出现所形成。

这三、四位伟大的亚洲游牧民划破了历史之网突然逼近我们，使我们感到十分意外，这仅仅是由于我们自己的无知罢了。对于成为世界征服者惊人形象的这三个人来说，有多少个阿提拉，多少个成吉思汗失败了呢？失败，也就是说，他们要做的不仅仅是建立一个领土包括四分之一亚洲，疆域从西伯利亚到黄河、从阿尔泰山

viii 到波斯的有限的帝国——然而，人们必须承认，这是已经具有某种重要性的一项成就。我愿向你们介绍以阿提拉、成吉思汗和帖木儿这三位巨人统领的这支伟大的野蛮人——因为他们在历史上行进了 10 个世纪，他们的活动从中国边界抵达欧洲边境。

我们对野蛮人这一问题应该作出严格的定义。古典世界接触到各种各样的野蛮人，也就是说，被其邻居者如此命名的人民。对罗马人来说，在长时间内，克尔特人是野蛮人，正像日尔曼人对高卢人，以及斯拉夫世界对日尔曼地区一样。同样，以后被称为中国南部的地区，对中国人的起源地黄河流域来说，长期被视为蛮夷之地。但是，由于上述所有地区的地理条件使生活在这些地区内的居民采取了农耕生活的方式，他们摆脱了落后，逐渐与农耕生活融为一体，以致到中世纪后期，几乎整个欧洲、西亚、伊朗、印度和中国都达到了相同的物质文明阶段。

然而有一个重要的地带没有经历这一变化过程，即从中国东北边境到布达佩斯之间、沿欧亚大陆中部的北方伸展的一个辽阔地带。这是草原地带，西伯利亚森林从它的北缘穿过。草原上的地理条件只容许有很少几块耕地存在，因此，居民只得采取畜牧的游牧生活方式，正像几千年前在新石器时代末期的其它人类的生活一样。其中的一些部落（即森林地带的那些部落）确实还停滞在马格德林狩猎者的文化阶段。因此，草原和森林地带仍处于野蛮状态——这儿不是说，生活在这里的人们比其他地区的人低能，而是说，由于这一地区的自然条件，这儿长期保留了其他地区早已抛弃了的那种生活方式。

当亚洲的其余地区已步入先进的农业阶段时，这些畜牧民族残存下来，这一事实在历史剧中是一种非常重要的因素。毗邻各族之间产生了一种时代的移位。公元前第 2 千纪的人们与公元 12 世纪的人们共存。游牧民族从一支到另一支，只要是从外蒙古

南下的民族就到北京；或者是从吉尔吉斯草原来的就登上伊斯法罕^{ix}。突变降临了，并且充满着危险。对于中国、伊朗和欧洲的定居民族来说，匈奴人、土库曼人和蒙古人确实是未开化的，他们被展示出来的武器所吓住，被玻璃球和封官赐爵所吸引，恭敬地与耕地保持着一定的距离。游牧民的态度是容易想象的。这些可怜的突厥——蒙古牧民在干旱的岁月里越过一个又一个干涸的水沟，冒险穿过荒芜的草原，来到耕地边缘，在北其里（河北）或河中地区的大门边，吃惊地凝视着定居文明的奇迹：成熟的庄稼、堆满粮食的村庄和豪华的城镇。这一奇迹，或者说，它的秘密——维持人类的繁荣所需要的辛勤劳动——是匈奴人所不能理解的。如果他受到蛊惑，他就会像他的图腾“狼”一样，在雪天潜入农庄，窥视着竹篱笆内的猎物。他还怀有闯进篱笆、进行掳掠和带着战利品逃跑的古老的冲动。

幸存在农业公社旁边的牧猎公社，或者换一种说法，在可以看到和接触到那些仍处于畜牧阶段的各民族（他们忍受着在干旱时期草原所固有的骇人听闻的饥荒）的地区内，不断繁荣的农业公社在发展，它们之间不仅呈现出突出的经济悬殊差别，而且还呈现出更加残酷的社会差别。再说一遍，人类地理学上的问题变成了一个社会问题。定居民族与游牧民族之间的相互态度，使我们回想起同处于一个现代城市的资本主义上流社会与无产阶级之间的感情。耕耘着中国北部优质黄土地的农业公社，种植着伊朗的田园，或基辅的肥沃黑土地的那些农业公社，被一条贫瘠的牧地围住，牧地上常常是恶劣的气候条件，那儿十年一次的干旱，水源干枯，牧草枯萎，牲畜死亡，随之而来的是游牧民本身的死亡。

在这种条件下，游牧民族对农耕地区的定期性推进成了一条自然规律。加之这些游牧民，无论是突厥人或者蒙古人，都属于理解力很强、头脑冷静和注重实际的人，由于所处环境的严酷现实的

训练，他们随时准备服从命令。当定居公社，通常是处于衰败中的
x 公社，在其猛攻下屈服时，他们进入了这个城市，在最初几小时的
屠杀结束之后，他们不费大的周折就取代了被打败的统治者的地位，毫不害羞地亲自登上了像中国的大汗、波斯的国王、印度的皇帝和罗姆的苏丹这些历史久而受尊崇的王位，并采取适合于自己的相应的称号。在北京，他成了半个中国人，在伊斯法罕和刺夷，他成了半个波斯人。

草原与城市之间持久的调和是最终的结果吗？绝不是。人类地理学上不可抗拒的规律继续发生作用。即令中国化或伊朗化的可汗没有被一些本地地区的反抗（无论是缓慢的，或是突发的）所推翻，那么，来自草原深处的新的游牧部落、即饥饿的部落，将会出现在他的边境上，把他们这位暴发的堂兄弟只看成是又一位塔吉克人或拓跋族人，即波斯人或中国人，他们重复着这种冒险，使他处于不利的地位。

这种冒险怎么大多都能成功呢？同一旋律怎么会在从匈奴进入洛阳到满人进入北京的整整 13 个世纪中反复发生呢？答案是：游牧者尽管在物质文化上发展缓慢些，但他一直有很大的军事优势。他是马上弓箭手。这一专门化兵种是由具有精湛的弓箭技术和具有令人难以置信的灵活性的骑兵组成，这一兵种，赋予了他胜过定居民族的巨大优势，就像火炮赋予近代欧洲胜过世界其他地区的优势一样。事实上，中国人和伊朗人都没有忽视过这支骑兵。中国人从公元前 3 世纪起就采用了他们的骑马服装。波斯人从帕提亚时代起就领略了骑兵撤退时所射出的雨一般的箭的威力。但是，在这一领域里，中国人、伊朗人、罗斯人、波兰人和匈牙利人从未能与蒙古人相匹敌。他们从孩提时代就受到训练，在一望无垠的大草原上奔跑着追逐鹿子，习惯于耐心的潜步追踪和懂得捕捉猎物（他们赖以生存的食物）的各种诡计，他们是不可战胜的。并